

A PÇOL GÂN WÜN SËB KU A NÃAÑMIN PUORBO NA BE A KOLOSE

I Maa Pçol na ı a Yesu Kırısito nıtõnää an ı a Nãañmin bçfù pç nı Timoti na ı a sı yëbe,

II sëere kuro a Nãañmin nibe nı a yëer na tara a sçofu a Kırısito pç na be a Kolose. Wäefu nı nyä'maar na yi a sı Sää Nãañmin së a be a yi së.

III Sı ma puor Nãañmin yääan na ı a sı Soro Yesu Kırısito Sää, sıñ wa suorç kuro yi,

IV bojüu sı wõn a yi sçofu yin tara a Yesu Kırısito 'yõç nı a nõfø 'lø yin tara ku a Nãañmin nibe ba jaa.

V A yi sçofu nı a nõfø na yi a tiertçfo jie na gã gu yi be a saaju a 'lø yin de nie wõ, a yelmäe 'yer na ı a 'yer nõç

VI 'lø na wa a yi së. A wer wu jaa, a 'yer nõç nyä wõnõ na wõmõ na a nõonõ nıtää le an ben iue a yi pç, an yi a bıbir 'lõnõ daar jaa yin wõ naa na yi bçç a Nãañmin wäefu par a yelmäe pç.

VII Yi jän a nyä yin Epafaras së na ı a sı tõtõtç åsuç. Wu in yelmäe suç na de a sı jie muçlo a Kırısito 'yer.

VIII 'Lø le wa man ku sı a nõfø 'lø yin tara a Nãañmin Sıe pç.

IX A le jüu, an yi a daar 'lõnõ jaa sıñ wõ naa, saa dçç gal ıka sı suor Nãañmin ku yi ε, na sı

succo ika a Nāaŋmīn wō puo yī a wō bōfū yē, a sīe pō yē, a jaa nī par bōcōfū.

X A sī suɔrfū le ika, a yī befū a vīelē kō a sī Soro, ka a pele a wō puo, na yī wōnō bisōn tōvīla jaa pō, na yī baa a Nāaŋmīn yē pō.

XI Sī mī ma succo na ika Nāaŋmīn wō maal yī ka yī kpēme nī a kpāen ala a jaa na yī a wō tūr kpēcō pō, na yī nyucco yī māe tara kānyir yele jaa pō, nī popel.

XII Na yī ma dāna a Sāa, 'lō le kaa a yī seε, ka yī na pō a Nāaŋmīn nābonsī nī a wō nībe a chāa pō.

XIII Bojūu 'lō le faa sī yin a libe kpēcō pō, na wō 'yōcō sī a wō Binōnāa nāalōvū pō.

XIV A wō 'yōcō le sī nyε faafū, na sī nyε yelbier vē kofū.

XV A Yesu na wa tī wa a wer ju, 'lō le wiil sī a Nāaŋmīn nyā sīn ba nyere nī a nībir ε, a le won be. 'Lō le tara kpēcō a bonsī a jaa pō a Nāaŋmīn na maal.

XVI Bojūu a wō pō le a bonsī a jaa na be a saaju, nī a ala na be ka a wer pō maal, ala sīn nyere, nī a ala sīn ba nyere ε, nīre 'lō jaa na tara kpēcō i a tōcōfū suō, nī a malakasi ala gba na tara kpēcō, nī a kpāen bonsī, a jaa maal tu a wō pō, ka a i a wō sofū.

XVII A 'lō le dōcō a bonsī a jaa be be, a wō pō le a bonsī a jaa 'mataa.

XVIII 'Lō mī le i a āgān ju suō, a pupuorbiir. 'Lō le i a pielfū, nī a bidōcō na wō de nie ir a kūu pō, na waa le kpi go ε, ka yele jaa pō, ka wō i a ju suō.

XIX Bojūu a Nāaŋmın pʊɔ̄ peł wʊ naa ka wʊ befʊ wʊ jaa be a wʊ pɔ̄.

XX A tun a wʊ pɔ̄, ka Nāaŋmın le 'maal a bonsı a jaa kɔ̄ a wo māe, ka a ala na be a saaju bʊ̄ a ala na be ka a wer pɔ̄. Wʊ maal ka nyā'maar be be, nɪ a wo jā̄l a daa ju won kpi.

XXI Yɪ dō̄ō jā̄an a Nāaŋmın na yɪ ɪ a wʊ dō̄dēme, a yɪ yeldēbe ɪfʊ jūu.

XXII Tiche pō̄pāanyā̄, wʊ 'maal yɪn tun a Kırısito na wa ɪ nisaal na wʊ kpi. Nāaŋmın maal a nɪtō̄ ka yɪ ɪ chechē a wʊ sē, na yɪ kʊ tara chefu jaa ε, bʊ̄ tara 'yer dɔ̄ōl ε,

XXIII ala ɪ yɪ chene na ba gber a yɪ sɔ̄ōfu pɔ̄, na yɪ taa tɔ̄ō yɪ a tı̄erto 'lɔ̄ na ɪ a 'yer nō̄ō nyā̄ yɪn wō̄ ε. A 'yer nō̄ō nyā̄ le yɪ wō̄ ban muɔ̄l ku nire jaa ka a wer ju. Ala le a maa Pɔ̄ol ɪ a tō̄tō̄nō̄.

XXIV Pō̄pāanyā̄, n pā̄a chile naa a n dɔ̄oye ɪn di a yɪ jūu, naa na di a dɔ̄oye ala a jaa a Kırısito na buɔ̄rɔ̄ ɪka n di ku a wʊ āgā̄n na ɪ a pupuorbiir jūu.

XXV Nāaŋmın maal man ka n ɪ a wʊ tō̄tō̄nō̄ ku a pupuorbiir naa na man a wʊ 'yer nō̄ō jaa ne ne ne ku yɪ.

XXVI A yele nyāna le sɔ̄ōl a kō̄ro jaa a sāakpāmīne sō̄ō, tiche ka a pā̄a yi chā̄a pɔ̄ a wʊ nibe sē.

XXVII Nāaŋmın le kaa ir ɪka wʊ vē ka a wʊ nibe bō̄on sure jaa a le wʊ tara a tı̄er ku a nibe ba jaa, ɪka a Kırısito ben a yɪ pɔ̄, na ɪ a tı̄ur tı̄erto jie.

XXVIII A Kırısito le sɪ muɔ̄lɔ̄, na sɪ kpāana nire jaa wile nɪ nire jaa nɪ yē jaa buɔ̄, ka sɪ na de nire jaa ku wʊ ka wʊ ɪ chechē.

XXIX A nyā jūu le n tōnō hāna dire dōcye nī a wō kpēcō wō jaa wōn tōnō tun a n 'yōō.

II

I N bōrō na ika yī bōō a le in mōrō a yī 'yōō nī a bala na be a Laodisea, nī a bala jaa na ba nyē a maa māe nī nībir ε.

II Maa bōfū le ika yī tara ākpāen a yī nyān pō, na yī i nebō'yēn nō taa, ka a lē na vē ka yī tara par bōōfū yōō jaa a nābōnsi a jaa pō, na yī bōō a Nāaŋmīn yelsōołsī, na i a Kırıṣito.

III A wō pō le a nābōnsi, nī a yē, nī a bōōfū a jaa sōoł.

IV N 'yēre na a nītō kōrō yī ka nīre jaa taa wa bel yī nī nechīre 'yer na nyetāan yelmāe ε.

V An sōoł i a maa māe na ba be a yī sē gba ε, tūchē n tara na a yī tīer. N chīle na bōrō ika n nyē a le yīn tara nebō'yēn nī a le a yī sōoł na kpēmē a Kırıṣito 'yōō.

VI A le jūu, yīn de a Yesu Kırıṣito ka wō i a Soro, yī chēnē be a wō 'yōō.

VII Yī ba nyibē na yī baa a wō 'yōō, na yī nōō kpēmē a sōoł pō, fika a le ban dōō wiil yī, na yī ma puor wō yāan sōō jaa.

VIII Yī kaara sō ka nīre jaa ta wa de yī ka yī i gbāgbāar tu a bēlfū ala na ba tara tōnō pō ε, nī nīsaal yē ε, na i a ala na kaara a wer nyā ju ban taa kaara a Kırıṣito wiilfū.

IX A Nāaŋmīn befū wō jaa ben a Kırıṣito 'yōō.

X Yī sēe naa bojūu yī sōon a Kırıṣito, 'lō le i tōōfū dēme nī a kpāen dēme ba jaa ju sōoł.

XI A wō 'yōō, ba mī ḥma yīn a yōi ka a yelbier 'lō na yī a yī pō, a ba i yuor ḥmaafū 'lō nīsaal

na de wu nūnū ñmaan ε, tiche yuor ñmaafu 'lɔ Kırısitō na ñmaa.

XII Ban dō so yi a Nāaŋmīn kō, ba ūn yūn a Kırısitō kaar, ka yi ir a kūn pō fika a Kırısitō, bojūn yi sōon de a Nāaŋmīn nyā na sāi a Kırısitō a kūn pō, na tara kpēc.

XIII Tiche a yūn bala na ba i a Juu nūbe ε, sere ti yi wa sōo a Kırısitō, yi dōkpi a yi sūr pō, bojūn yi dōc i yelbe-ırbe, na yi jāan Nāaŋmīn, bojūn yi sōon a Nāaŋmīn nebinsi. Tiche Nāaŋmīn ko yūn a nyevor paalaa a Kırısitō 'yōc, na wu vē ku yi.

XIV Nāaŋmīn fōfōn a sī yelbebe ala na dō seb bin bar. Ala le dō 'yer 'yer dōc sī. Ala le dō fire sī na a ñmaa sī yin, wu den bar na wu kpa yaa a daa ju.

XV Nāaŋmīn tōon a sūdebe nī a kpāen dēme, na wu maal ba ka a i dāasie niyōo jaa niem. Wū tōo ba naa nī a Kırısitō daa ju kūn.

XVI A le jūu, yi ta vē ka nūre jaa tōor a yi 'yer nī bon 'lɔ yūn dire bū nyuro ε, bū tun a Juu nūbe lōo difu pō ε, bū Chuu Paalaa Dāen pō ε, bū a Pēnfū Būbir Daar ε.

XVII A anyā i naa a yelsi ala nī taa dō wa gāagiel, tiche a yelmāe ben a Kırısitō 'yōc.

XVIII Yi ta vē ka nūre jaa kpākpāan yi nī jir 'yer ika, yi siir a yi māe na yi puoro a malakası ε, a le na vē naa ka yi kō nyε a sāyar ε. A nūre nyā tō sōo ma vīer kpε a yele pō tīer ika wu tara na kpēc nī a ala wūn nyε. A wu yelbier tīer ma vēn ka wu wile wu māe.

XIX A nūre nyā ba nyōo a 'lɔ na i a ju ε. Nītāa a le a ju na ma wile a āgān, ka a jile nōo nyōo a

ãgän 'mataa a le a Nääajmün na buorö.

XX An i yin nı a Kırısito le 'mataa kpi, a wer nyä ju kpäen bonsı, ba le tara kpëö a yi ju ε. Nämne ka a yi kpëfu chene kaara fika yi chene na i a wer sofö?

XXI Ta nyöö bon nyä ε! Ta lem bon nyä kaa ε! Ta sıur bon nyä kaa ε!

XXII A neer anyäna a jaa tufo in yelsı na ba le tara tönö jaa ε, bojūu a in nisaal nebinsi nı nisaal wiifosi le.

XXIII A nebinsi anyäna nyentääan fika yë yele na i a ba mäe puorfö yele nı mäe siirfö yele nı nıbiköo ãgän kaafö yele. Tiche a anyäna maa söö ba ka ba töö nyöö a ba mäe a yelbier vølaa po ε.

III

I A le jüu, an i yin nı a Kırısito le a Nääajmün 'mataa sain a küu po, yi de a yitier 'yöö a bonsı ala na be a saaju, be a Kırısito na jäne a Nääajmün nüsöö jie.

II Yi de a yi tier 'yöö a saaju bonsı po, ti na yi ta de a yi tier 'yöö a wer ju bonsı po ε.

III Bojūu yi kpi naa, ka a pöpäanyä ka a yi nyevvö ssöö a Kırısito a Nääajmün 'yöö.

IV An i a Kırısito le ku yi a nyevvö paalaa, 'lo wa nyır, yi mi na 'mantääan wo nyır, na yi nyę a wo tiür.

V A le jüu, yi ku a ala na be a yi 'yöö na i a wer yele. A yelsı ala le a anyäna, sëfu yele, deer yele, voldær, tier deer, nı bögar na nyetääan tibe puorfö.

VI A bonsı anyäna jüu, Nääajmün suur ire naa.

VII A sōbie anyāna le yi mī dōč turo, a le yin dōč kpīere a nyevor 'lōnō pō.

VIII Tīche pōpāanyā, yi tōč yi māe yin a yelsi anyāna pō, suur, putuye, gefu, gagar yele, nī 'yerbidebe na ma yire a yi negāma pō.

IX Yi ta ḥmara jirsı 'yōčnō taa ε. Yi ta maala a le go ε, yi yaa a kōro yele nī a wō maalfusı bar,

X tī na yi su a pōpāanyā yelpaalaa. Nāaŋmīn maal yin ka yi i nīpaalaa, na wō maala yi, ka yi na kaara a wō kaar, ka yi na bōč wō yelmāe jaa.

XI Bamīne ba le chēne i a Juu nībe bīi ka bamīne mī ba i a Juu nībe ε, ka bamīne ḥma yōč bīi ka bamīne mī ba ḥma ε, ka bamīne i sāanba bīi ka bamīne mī i nīyōorsı ε, ka bamīne i gbāgbaar bīi ka bamīne mī i sumīne ε, tīche a Kırıṣito le i a jaa na wō be a jaa 'yōč.

XII A le jūu, an i Nāaŋmīn le kaa ir yi, ka yi i cheche na wō nō yi, yi pōč a yi māe nī nībaal, vīla maalfu, māe siirfu, jomm ifu nī kānyir.

XIII Yi ma tara kānyir kū taa, āsūč jaa wa tara nī a wō tō sūč 'yēr, yi ma vē kū taa. Yi vē bar nītāa a le a sī Soro na ma vē bar yi.

XIV A yelkpēe jaa le ika, yi de nōfū su. 'Lō le ma nyōč bonsı a jaa 'mataa ka a tara nēbō'yen.

XV Yi vē ka a Kırıṣito nyā'maar pire a yi nyān, yi jaa puon a āgān jiir pō, na wō buol yi ka yi tara nyā'maar. Yi ma puor wō yāan.

XVI Yi vē ka a Kırıṣito 'yerbir di nāa a yi pō, yin wa wile tī kpāana taa, nī a yē wō jaa. Yi ma yiele Nāaŋmīn pēefu yiel, pōpel yiel, nī a yiel na yi a yi nyān pō, na yi kurō Nāaŋmīn.

XVII Bon 'lo jaa yin wa maala, ka 'yerbir le bii, ka maalfu po le, yi ma maal bon jaa, ni a si Soro Yesu yuor, na yi ma tu a wu 'yōc puor a Sāa Nāaŋmīn yāan.

XVIII Pōbo, yi siir a yi māe ku a yi sırbe, le le vielē ku a si Soro.

XIX Sırbe, yi nō a yi pōbo, na yi ta ma pirpire ba ε.

XX Bibiir, yi wōnō a yi dōrbo toor yele jaa po, le le pele a si Soro puo.

XXI Sāamīne, yi ta ma maala ka a yi bibiir suur ire ε, a le a ba tiər kō gā jibō'yen ε.

XXII Gbāgbaar, yi sōorō a yi nīberē nee yele jaa po. Yi ta ma vē ka ba wa fur nībir yōc yi, ka yi pāa maala a le ban boorō ε, tiche yi ir a yi nyāa wu jaa 'yōc, yin joro a si Soro dābāe jūu.

XXIII Bon jaa yin wa maala, yi ir a yi nyāa 'yōc tōnō ni ka a kaara fika a si Soro le yi tōnō kurō, tiche a ta i fika nīsaal le yi tōnō kurō ε.

XXIV Yi bōon naa ika yin tī den a yi nābonsi a si Soro sē na i a yi sāyar. A si Soro Kīrisīto le yi tōnō kurō.

XXV Nīre jaa wa maal yelbier, a yelbier sāyar le won tī nyē. Nāaŋmīn ba turo nībe nōnō ε.

IV

I Nīberē, yi ma kurō a yi gbāgbaar a le na tor na a seen, bojūu yi bōon naa ika yi mī tara na nīkpēe na be a saaju.

II Yi de a yi māe 'yōc Nāaŋmīn suɔrfu po. Yi kaara sō na yi ma puor wu yāan.

III Na yi mī ma suɔrɔ kʊrɔ sī ka Nāaŋmīn na yuo sɔr kʊ a sī muɔlfɔ ka sī na muɔl a Kırıṣito yelsɔcɔlsı. A 'lɔ pɔ le ba 'yɔɔ ma a bɔjɔrsı.

IV Yi suɔrɔ Nāaŋmīn ka n na muɔl jaa che che che a le an seen.

V Yi i yēn dēme nī a le yin maala a bala na ba i a Nāaŋmīn puorbo s̄. Yi mōo nıbir, yin wa nyę jie.

VI Yi ma v̄e ka a yi buɔr ma i wāefɔ 'yerbie t̄ nōmō nyaar kaar. Ka yi na bōɔ le yin na 'yer sco nure 'lɔ wa suɔr yi 'yer.

VII Tichukusı na man a maa 'yer a jaa kʊ yi. Wu ın a yebə ın nō na wo muɔlc a 'yer nī yelmāe. Na wo i a tōtōtɔ suɔ a sī Soro 'yɔɔ.

VIII N tōnō wu naa a yi s̄ ıka wu t̄ 'yer kʊ yi a le s̄in ıre a ka, na wo 'yɔɔ a yi nyān ăkpāen.

IX 'Lɔ nī Onisimɔsı le 'mataa waara. Wu ın yelmāe suɔ na wo i a yebə s̄in nō. Wu ın a yi ăsuɔ. Ban man kʊ yi bon jaa na ıre a ka.

X Aristakus mī ban 'mataa poɔn ma puoro yi naa, le le a Maakı mī na i a Banabası yebə mī puoro yi. Yi dōɔ wō a wo kpāafɔ yele, ala i wo wa wan a yi s̄, yi tuor de wo.

XI Yesu mī ban buɔlc Jusıtusı mī puoro yi naa. A nıbe banyāna t̄ee le i a Juu nıbe a n tōtōnbɔ pɔ a Nāaŋmīn nāalōu jūu. Ba tara na ăgān 'maar kʊ ma.

XII Epafaras na i a yi ăsuɔ na wo i a Yesu Kırıṣito tōtōnō, puoro yi naa. Wo ma suɔrɔ na Nāaŋmīn nıbijıe kʊrɔ yi ka yi na ara kp̄eɔ a le a Nāaŋmīn na buɔrɔ.

XIII N din a wo dāasıe ıka wo tōnō na kʊrɔ yi nī a bala na be a Laodisea nī a Hırapolis tēn pɔ.

XIV A sī yebē sūn nō, Luka na i a titile nī Demas puoro yi naa.

XV Puor Nūmfa nī a pupuorbiir bala na ma tuor a wō yir na be a Laodisea.

XVI Bala wa kar a gān nyāna ku a yin Kolose dēme, yi mō ka ba mī kar wō be a Laodisea pupuorbiir pō. Yi mō na yi mī kar a gān 'lō in seb ku a Laodisea pupuorbiir.

XVII 'Yer ku Archipus, "Mō tī na fu baa baar a tōmō ala fūn nyē a sī Soro 'yōo."

XVIII Maa Pōol le seere a puorfū nyā nī a maa māe nūu. Yi tīer a bōjōrsi ban 'yōo ma. Wāefū a be a yi sē.

**A Nāaŋmūn Nətur Oaalaā Gān, Burfuɔr
Birifor, Southern: A Nāaŋmūn Nətur Oaalaā Gān,
Burfuɔr New Testament**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Birifor, Southern

Contributor: Aramaic Bible Translation, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

97b1f1fe-19fd-52d9-9481-ad2a6ade2772